

WAECO

mobile solutions



WAECO CoolAir SP Accessory

**DE 5 Befestigungsrahmen
für Scania Highline/Topline**
Montageanleitung

**EN 9 Fastening frame
for Scania Highline/Topline**
Installation Manual

**FR 13 Cadre de fixation
pour Scania Highline/Topline**
Instructions de montage

**ES 18 Bastidor de fijación
para Scania Highline/Topline**
Instrucciones de montaje

**IT 23 Telaio di fissaggio
per Scania Highline/Topline**
Indicazioni di montaggio

**NL 27 Bevestigingsframe
voor Scania Highline/Topline**
Montagehandleiding

**DA 32 Fastgørelsesramme
til Scania Highline/Topline**
Monteringsvejledning

**SV 36 Fästram
för Scania Highline/Topline**
Monteringsanvisning

**NO 40 Festeramme
for Scania Highline/Topline**
Monteringsanvisning

**FI 44 Kiinnityskehys
malliin Scania Highline/Topline**
Asennusohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

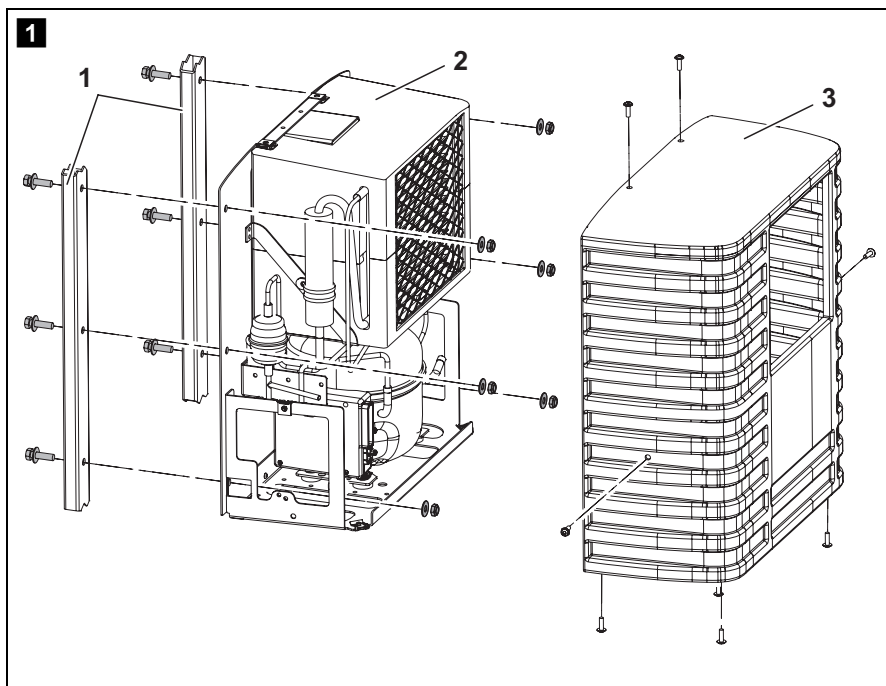
N

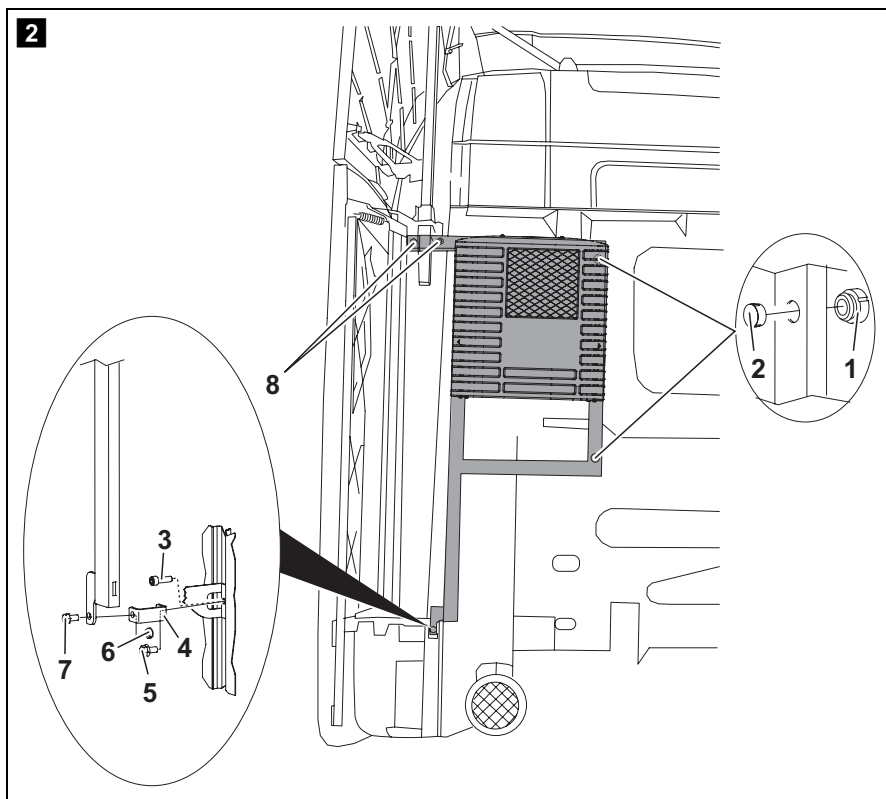
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

CoolAir SP Accessory





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Geräts an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
3	Lieferumfang	6
4	Zielgruppe dieser Anleitung	7
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
6	Befestigungsrahmen montieren	7
7	Gewährleistung	8

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke



- Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Einbauanleitung zur LKW-Splitklimaanlage WAECO CoolAir SP-900.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung	Artikelnummer
1	Befestigungsrahmen für Scania Highline/Topline	9100300012
1	Sicherungsmutter M 8	006467
2	Sperrzahnmutter mit Flansch M 8	407984
1	Rippschraube M8 x 16 mm	161994
2	Schraube M8 x 16 mm	096708
2	Blindstopfen	168 0050 220 02
2	Gummidämpfer	4443300001

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Systems, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

4 Zielgruppe dieser Anleitung

Die Einbauinformationen in dieser Anleitung wenden sich ausschließlich an Fachleute in Werkstätten, die mit den anzuwendenden Richtlinien und Sicherheitsvorkehrungen beim Einbau von Fahrzeugzubehörteilen vertraut sind.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Befestigungsrahmen dient zur Montage der Kondensatoreinheit von der LKW-Splitklimaanlage CoolAir SP-900 an Fahrzeuge des Typs Scania Highline/Topline. Der Befestigungsrahmen kann links oder rechts an der Fahrerhausrückwand montiert werden.

Bei der Befestigung des Befestigungsrahmens werden Originalbefestigungspunkte am Fahrzeug verwendet. Sie müssen am Fahrzeug keine neuen Bohrungen anfertigen.

6 Befestigungsrahmen montieren



Achtung!

Tragen Sie den Befestigungsrahmen **immer** zu zweit.



Achtung!

Beachten Sie beim Einbau auch die Informationen in der Einbauanleitung- zur LKW-Splitklimaanlage WAECO CoolAir SP-900.



Hinweis:

Informationen zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung zur LKW-Splitklimaanlage WAECO CoolAir SP-900.

Die grundsätzliche Montage stellt Abb. **1**, Seite 3 dar:

Pos.	Bezeichnung
1	Befestigungsrahmen
2	Kondensatoreinheit
3	Abdeckhaube

Montieren Sie den Befestigungsrahmen und die LKW-Splitklimaanlage CoolAir SP-900 am Scania Highline/Topline wie folgt:

- Der Befestigungsrahmen lässt sich links wie auch rechts anbringen. Entsprechend die Gummipuffer (Abb. **2 1**, Seite 4) in den Rahmen einsetzen und die Gegenseite mit Blindstopfen (Abb. **2 2**, Seite 4) verschließen.
- Kondensatoreinheit auf den Befestigungsrahmen schrauben (Abb. **1**, Seite 3).
- Vorhandene Schrauben (Abb. **2 3**, Seite 4) entfernen.
- Abstandshalter (Abb. **2 4**, Seite 4) mit der Rippsschraube M8 x 16 mm (Abb. **2 5**, Seite 4) an der Stelle der entfernten Schraube befestigen.
- Vorhandene Muttern (Abb. **2 8**, Seite 4) entfernen.
- Befestigungsrahmen mit dem beigefügten Befestigungsmaterial befestigen:
 - Sperrzahnmuttern M8 (Abb. **2 8**, Seite 4)
 - Sicherungsmutter M8 (Abb. **2 6**, Seite 4)
 - Schraube M8 x 16 mm (Abb. **2 7**, Seite 4)
- Alle Schrauben nach einer Fahrstrecke von ca. 200 km auf festen Sitz kontrollieren.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Please read this manual carefully before installing and starting up and store it in a safe place. If the device is resold, this instruction manual must be handed over to the purchaser along with the device.

Table of contents

1	Notes on using the manual	9
2	General safety instructions	10
3	Scope of delivery	10
4	Target group for this manual	11
5	Intended use	11
6	Fitting the fastening frame	11
7	Guarantee	12

1 Notes on using the manual



Caution!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.



Caution!

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the function of the device.



Note

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 General safety instructions

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the appliance resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the device without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



- Observe the safety instructions in the installation manual for the WAECO CoolAir SP 900 HGV split air conditioner.

3 Scope of delivery

Quantity	Designation	Item number
1	Fastening frame for Scania Highline/Topline	9100300012
1	Retainer nut M8	006467
2	Serrated lock nut with flange M8	407984
1	Ribbed bolt M8 x 16 mm	161994
2	Bolt M8 x 16 mm	096708
2	Dummy plug	168 0050 220 02
2	Rubber damper	4443300001

Before starting the system, check that all the parts belonging to the scope of delivery are present.

4 Target group for this manual

The installation information in this manual is only intended for qualified personnel at workshops, who are familiar with the guidelines and safety precautions to be applied during the installation of vehicle accessory parts.

5 Intended use

The fastening frame is for fitting the condenser unit of the CoolAir SP-900 HGV split air conditioner to the following vehicles: Scania Highline/Topline. The fastening frame can be attached on the left or right of the rear cab wall.

When fastening the fastening frame, use existing fastening points on the vehicle. You do not need to drill new holes.

6 Fitting the fastening frame



Caution

Always have someone help you carry the fastening frame.



Caution

Observe the information in the installation manual when fitting the WAEKO CoolAir SP 900 HGV split air conditioner.



Note:

Operating instructions can be found in the operating manual for the WAEKO CoolAir SP 900 HGV split air conditioner.

Basic assembly is described in fig. **1**, page 3:

Item	Designation
1	Fastening frame
2	Condenser unit
3	Cover

Fit the fastening frame and the CoolAir SP-900 split air conditioner on the Scania Highline/Topline as follows:

- The fastening frame can be fitted on the left or the right.
Accordingly, put the rubber dampers (fig. **2 1**, page 4) in the frame and close the opposite side with dummy plugs (fig. **2 2**, page 4).
- Bolt the condenser unit to the fastening frame (fig. **1**, page 3).
- Remove the existing screws (fig. **2 3**, page 4).
- Fasten the spacer (fig. **2 4**, page 4) in place of the removed screw using the M8 x 16 mm ribbed bolt (fig. **2 5**, page 4).
- Remove the existing nuts (fig. **2 8**, page 4).
- Fasten the fastening frame with the material provided:
 - M8 serrated lock nuts (fig. **2 8**, page 4)
 - M8 retaining nuts (fig. **2 6**, page 4)
 - M8 x 16 mm bolts (fig. **2 7**, page 4)
- Check that all bolts are still tight after travelling approximately 200 km.

7 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

CoolAir SP Accessory

Veillez lire ce manuel avec attention avant le montage et la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques sur l'utilisation de ce manuel	14
2	Consignes de sécurité générales.	15
3	Contenu de la livraison	15
4	Groupe cible de cette notice	16
5	Usage conforme.	16
6	Monter le cadre de fixation.	16
7	Garantie	17

1 Remarques sur l'utilisation de ce manuel

**Attention !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Attention !**

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels, compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Remarque**

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité générales

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des défauts de montage ou de raccordement,
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.



- Veuillez respecter les consignes de sécurité indiquées dans la notice de montage du climatiseur split pour poids lourds WAECO CoolAir SP-900.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation	Numéro d'article
1	Cadre de fixation pour Scania Highline/Topline	9100300012
1	Ecrou de sécurité M8	006467
2	Ecrou de sécurité à dents de blocage avec bride M8	407984
1	Vis à tête conique M8 x 16 mm	161994
2	Vis M8 x 16 mm	096708
2	Bouchon borgne	168 0050 220 02
2	Volet en caoutchouc	4443300001

Avant de mettre le système en service, vérifiez si toutes les pièces faisant partie de la livraison ont bien été livrées.

4 Groupe cible de cette notice

Les informations concernant le montage fournies par ce manuel s'adressent exclusivement à un personnel qualifié, travaillant dans des ateliers et connaissant les directives et les consignes de sécurité à appliquer pour le montage d'accessoires dans les véhicules.

5 Usage conforme

Le cadre de fixation est destiné au montage du condensateur du climatiseur split pour poids lourds CoolAir SP-900 sur les véhicules de type Scania Highline/Topline. Le cadre de fixation peut être monté à droite ou à gauche sur la paroi arrière de la cabine.

Lors de la fixation du cadre de fixation, utilisez les points de fixation d'origine au niveau du véhicule. Il n'est pas nécessaire de procéder à de nouveaux perçages au niveau du véhicule.

6 Monter le cadre de fixation



Attention !

Portez **toujours** le cadre de fixation à deux.



Attention !

Lors du montage, tenez également compte des informations indiquées dans la notice de montage du climatiseur split pour poids lourds WAECO CoolAir SP-900.



Remarque :

Vous trouverez des informations sur la commande dans le manuel d'utilisation du climatiseur split pour poids lourds WAECO CoolAir SP-900.

Le montage de base est représenté sur la fig. **1**, page 3 :

Pos.	Désignation
1	Cadre de fixation
2	Condensateur
3	Cache de protection

Montez le cadre de fixation et le climatiseur split pour poids lourds CoolAir SP-900 sur Scania Highline/Topline de la manière suivante :

- Le cadre de fixation peut être installé à gauche comme à droite. Installez en conséquence les tampons en caoutchouc (fig. **2 1**, page 4) dans le cadre et obturez le côté opposé avec le bouchon borgne (fig. **2 2**, page 4).
- Vissez le condensateur sur le cadre de fixation (fig. **1**, page 3).
- Retirez les vis présentes (fig. **2 3**, page 4).
- Fixez l'entretoise (fig. **2 4**, page 4) à l'aide de la vis à tête conique M8 x 16 mm (fig. **2 5**, page 4) à la place de la vis retirée.
- Retirez les écrous présents (fig. **2 8**, page 4).
- Fixez le cadre de fixation avec le matériel de fixation fourni :
 - Ecrous de sécurité à dents de blocage M8 (fig. **2 8**, page 4)
 - Ecrous de sécurité M8 (fig. **2 6**, page 4)
 - Vis M8 x 16 mm (fig. **2 7**, page 4)
- Contrôlez la fixation de toutes les vis après avoir parcouru un trajet de 200 km env.

7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

Lea atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también este manual.

Índice

1	Indicaciones relativas al uso de las instrucciones	19
2	Indicaciones generales de seguridad	20
3	Volumen de entrega.	20
4	Destinatarios de estas instrucciones	21
5	Uso adecuado	21
6	Montar el bastidor de fijación	21
7	Garantía legal	22

1 Indicaciones relativas al uso de las instrucciones

**¡Atención!**

Indicación de seguridad: la no observancia puede producir daños materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.

**¡Atención!**

Indicación de seguridad relativa a peligros resultantes de la corriente o tensión eléctricas: no observar estas indicaciones puede producir daños personales y materiales, y perjudicar el correcto funcionamiento del aparato.

**Nota**

Información adicional para el manejo de este aparato.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la "Posición 5 en la figura 1 de la página 3".

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones generales de seguridad

El fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- errores de montaje o de conexión,
- desperfectos en el aparato debidos a influencias mecánicas o a sobretensiones,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el expreso consentimiento del fabricante,
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.



- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad en las instrucciones de montaje del equipo de aire acondicionado Split para camiones WAECO CoolAir SP-900.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación	Número de artículo
1	Bastidor de fijación para Scania Highline/Topline	9100300012
1	Tuerca de seguridad M8	006467
2	Tuerca con diente de bloqueo con pestaña M8	407984
1	Tornillo acanalado M8 x 16 mm	161994
2	Tornillo M8 x 16 mm	096708
2	Tapón ciego	168 0050 220 02
2	Amortiguador de goma	4443300001

Antes de poner en funcionamiento el sistema, compruebe si ha recibido todas las piezas.

4 Destinatarios de estas instrucciones

La información referente a la instalación incluida en estas instrucciones va dirigida exclusivamente al personal técnico de talleres familiarizado con las directivas y medidas de seguridad que se hayan de aplicar durante la instalación de accesorios de vehículos.

5 Uso adecuado

El bastidor de fijación sirve para montar el condensador del equipo de aire acondicionado Split para camiones CoolAir SP-900 en vehículos del tipo Scania Highline/Topline. El bastidor de fijación puede montarse a la izquierda o a la derecha en la pared trasera de la cabina del conductor.

Para la fijación del bastidor de fijación se utilizan los puntos de sujeción originales del vehículo. No es necesario realizar más perforaciones en el vehículo.

6 Montar el bastidor de fijación



¡Atención!

Transporte **siempre** el bastidor de fijación con la ayuda de otra persona.



¡Atención!

Durante el montaje del bastidor tenga también en cuenta la información sobre el montaje del equipo de aire acondicionado Split para camiones WAEKO CoolAir SP-900.



Nota:

Encontrará más información sobre el manejo en las instrucciones de uso del equipo de aire acondicionado Split para camiones WAEKO CoolAir SP-900.

La fig. **1**, página 3 representa el montaje básico:

Pos.	Denominación
1	Bastidor de fijación
2	Condensador
3	Cubierta

Monte el bastidor de fijación y el equipo de aire acondicionado Split para camiones CoolAir SP-900 en el Scania Highline/Topline de la siguiente forma:

- El bastidor de fijación puede colocarse tanto a la izquierda como a la derecha.
Coloque los topes de goma (fig. **2 1**, página 4) en el bastidor de forma correspondiente y cierre la otra parte con el tapón ciego (fig. **2 2**, página 4).
- Atornille el condensador al bastidor de fijación (fig. **1**, página 3).
- Retire los tornillos existentes (fig. **2 3**, página 4).
- Fije el separador (fig. **2 4**, página 4) con el tornillo acanalado M8 x 16 mm (fig. **2 5**, página 4) en la posición del tornillo retirado.
- Retire las tuercas existentes (fig. **2 8**, página 4).
- Fije el bastidor de fijación con el material de fijación suministrado:
 - Tuercas con diente de bloqueo con pestaña M8 (fig. **2 8**, página 4)
 - Tuerca de seguridad M8 (fig. **2 6**, página 4)
 - Tornillo M8 x 16 mm (fig. **2 7**, página 4)
- Una vez recorridos aprox. 200 km, compruebe que todos los tornillos sigan estando firmemente sujetos.

7 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	23
2	Indicazioni di sicurezza generali	24
3	Dotazione.	24
4	Destinatari di queste istruzioni.	25
5	Uso conforme alla destinazione.	25
6	Montaggio del telaio.	25
7	Garanzia	26

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza generali

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni all'apparecchio dovuti ad influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione del produttore,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.



- Osservare le indicazioni di sicurezza comprese nelle istruzioni di montaggio dell'impianto di climatizzazione split per autocarri WAECO CoolAir SP-900.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione	Numero articolo
1	Telaio di fissaggio per Scania Highline/Topline	9100300012
1	Dado di sicurezza M8	006467
2	Dado con nottolino di arresto con flangia M8	407984
1	Vite dentellata M8 x 16 mm	161994
2	Vite M8 x 16 mm	096708
2	Tappo cieco	168 0050 220 02
2	Antivibrante in gomma	4443300001

Prima della messa in funzione del sistema, assicurarsi che tutti gli elementi siano in dotazione.

4 Destinatarî di queste istruzioni

Le informazioni sull'installazione contenute in questo manuale si rivolgono esclusivamente a tecnici specializzati di officine a conoscenza delle direttive e delle disposizioni sulla sicurezza da adottare durante l'installazione degli accessori del veicolo.

5 Uso conforme alla destinazione

Il telaio di fissaggio serve al montaggio dell'unità del condensatore dell'impianto di climatizzazione split per autocarri CoolAir SP-900 su veicoli del tipo Scania Highline/Topline. Il telaio di fissaggio può venire montato a sinistra o a destra della parte posteriore della cabina di guida.

Per fissare il telaio di fissaggio, utilizzare punti di fissaggio originali del veicolo. Non è necessario eseguire nuovi fori.

6 Montaggio del telaio



Attenzione!

Quando si intende sollevare e spostare il telaio di fissaggio, farsi **sempre** aiutare da un'altra persona.



Attenzione!

Durante il montaggio, attenersi anche alle informazioni relative al montaggio dell'impianto di climatizzazione split per autocarri WAEKO CoolAir SP-900.



Nota

Le informazioni relative all'uso sono contenute nel manuale di istruzioni per l'uso dell'impianto di climatizzazione split per autocarri WAEKO CoolAir SP-900.

Il montaggio di base è raffigurato in fig. **1**, pagina 3:

Pos.	Denominazione
1	Telaio di fissaggio
2	Unità di condensazione
3	Calotta di protezione

Montare il telaio di fissaggio e l'impianto di climatizzazione split per autocarri CoolAir SP-900 sulla Scania Highline/Topline nel modo seguente:

- Applicare la parte sinistra del telaio di fissaggio allo stesso modo di quella destra.
Inserire i relativi parastrappi (fig. **2 1**, pagina 4) nel telaio e chiudere la parte opposta con tappi ciechi (fig. **2 2**, pagina 4).
- Avvitare l'unità di condensazione sul telaio di fissaggio (fig. **1**, pagina 3).
- Rimuovere le viti presenti (fig. **2 3**, pagina 4).
- Fissare il distanziatore (fig. **2 4**, pagina 4) vite dentellata M8 x 16 mm (fig. **2 5**, pagina 4) al posto della vite che è stata estratta.
- Rimuovere i dadi presenti (fig. **2 8**, pagina 4).
- Fissare il telaio di fissaggio con il materiale di fissaggio in dotazione:
 - Dado con nottolino di arresto M8 (fig. **2 8**, pagina 4)
 - Dado di sicurezza M8 (fig. **2 6**, pagina 4)
 - Vite M8 x 16 mm (fig. **2 7**, pagina 4)
- Ogni 200 km ca. di viaggio, controllare che tutte le viti siano stabili.

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

Lees deze handleiding voor de montage en ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de gebruiksaanwijzing bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding	27
2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	28
3	Omvang van de levering	28
4	Doelgroep van deze handleiding	29
5	Gebruik volgens bestemming	29
6	Bevestigingsframe monteren	29
7	Garantie	31

1 Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- montage- of aansluitfouten
- beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.



- Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht in de montagehandleiding voor de split-airconditioning voor vrachtwagens WAEKO CoolAir SP-900.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving	Artikelnummer
1	Bevestigingsframe voor Scania Highline/Topline	9100300012
1	Borgmoer M8	006467
2	Tandmoer met flens M8	407984
1	Inbusschroef M8 x 16 mm	161994
2	Schroef M8 x 16 mm	096708
2	Blinde stop	168 0050 220 02
2	Rubberdemper	4443300001

Controleer voor de ingebruikname van het systeem of alle bij de levering ingegrepen onderdelen aanwezig zijn.

4 Doelgroep van deze handleiding

De montage-informatie in deze handleiding richt zich tot vakpersoneel in werkplaatsen die met de toe te passen richtlijnen en veiligheidsmaatregelen bij de montage van toebehoren voor voertuigen vertrouwd zijn.

5 Gebruik volgens bestemming

Het bevestigingsframe is bestemd voor de montage van de condensatoreenheid van de split-airconditioning voor vrachtwagens CoolAir SP-900 in voertuigen van het type Scania Highline/Topline. Het bevestigingsframe kan links of rechts aan de achterzijde van de bestuurderscabine worden gemonteerd.

Bij de bevestiging van het bevestigingsframe worden originele bevestigingspunten aan het voertuig gebruikt. U hoeft aan het voertuig geen nieuwe boringen aan te brengen.

6 Bevestigingsframe monteren

**Let op!**

Draag het bevestigingsframe **altijd** met twee personen.

**Let op!**

Let bij de montage ook op de informatie in de montagehandleiding voor de split-airconditioning voor vrachtwagens WAECO CoolAir SP-900.

**Aanwijzing:**

Informatie over de bediening vindt u in de bedieningshandleiding van de split-airconditioning voor vrachtwagens WAECO CoolAir SP-900.

Bevestigingsframe monteren

CoolAir SP Accessory

Het principe van de montage wordt weergegeven in afb. **1**, pag. 3:

Pos.	Omschrijving
1	Bevestigingsframe
2	Condensatoreenheid
3	Afdekkap

Monteer het bevestigingsframe en de split-airconditioning voor vrachtwagens CoolAir SP-900 zoals hieronder beschreven op de Scania Highline/Topline:

- Het bevestigingsframe kan links en rechts worden aangebracht. De rubberbuffer (afb. **2 1**, pagina 4) aan de betreffende zijde in het frame plaatsen en de tegenoverliggende zijde met blinde stop (afb. **2 2**, pagina 4) afsluiten.
- Condensatoreenheid op het bevestigingsframe schroeven (afb. **1**, pag. 3).
- Aanwezige schroeven (afb. **2 3**, pagina 4) verwijderen.
- Afstandshouder (afb. **2 4**, pagina 4) met inbusschroef M8 x 16 mm (afb. **2 5**, pagina 4) op de plaats van de verwijderde schroef bevestigen.
- Aanwezige moeren (afb. **2 8**, pagina 4) verwijderen.
- Bevestigingsframe met het bijgevoegde bevestigingsmateriaal bevestigen:
 - tandmoer M8 (afb. **2 8**, pagina 4)
 - borgmoer M8 (afb. **2 6**, pagina 4)
 - schroef M8 x 16 mm (afb. **2 7**, pagina 4)
- Na een gereden traject van ca. 200 km controleren of alle schroeven goed vastzitten.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

Læs denne vejledning omhyggeligt før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	32
2	Generelle sikkerhedshenvisninger	33
3	Leveringsomfang	33
4	Målgruppe for denne vejledning	33
5	Korrekt brug	34
6	Montering af fastgørelsesrammen	34
7	Garanti	35

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader og begrænse apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Generelle sikkerhedshenvisninger

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



- Overhold sikkerhedshenvisningerne i installationsvejledningen til splitklimaanlægget til lastbiler WAEKO CoolAir SP-900.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse	Artikelnummer
1	Fastgørelsesramme til Scania Highline/Topline	9100300012
1	Sikringsmøtrik M8	006467
2	Tandmøtrik med flange M8	407984
1	Unbrakoskrue M8 x 16 mm	161994
2	Skrue M8 x 16 mm	096708
2	Blindprop	168 0050 220 02
2	Gummidæmper	4443300001

Kontrollér før ibrugtagning af systemet, om alle delene er indeholdt i leveringsomfanget.

4 Målgruppe for denne vejledning

Installationsinformationerne i denne vejledning henvender sig udelukkende til fagfolk i værksteder, der kender forskrifterne og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal anvendes ved installation af tilbehørsdele til køretøjer.

5 Korrekt brug

Fastgørelsesrammen anvendes til at montere kondensatorenheden i splitklimaanlæg til lastbiler CoolAir SP-900 på køretøjer af typen Scania Highline/Topline. Fastgørelsesrammen kan monteres til venstre eller højre på førerhusets bagvæg.

Ved fastgørelsen af fastgørelsesrammen anvendes der originale fastgørelsespunkter på køretøjet. Der skal ikke bores nye huller i køretøjet.

6 Montering af fastgørelsesrammen

**Vigtigt!**

Vær **altid** to om at bære fastgørelsesrammen.

**Vigtigt!**

Vær også opmærksom på oplysningerne i installationsvejledningen til splitklimaanlægget til lastbiler WAEKO CoolAir SP-900 ved installationen.

**Bemærk:**

Oplysninger om betjeningen findes i betjeningsvejledningen til splitklimaanlægget til lastbiler WAEKO CoolAir SP-900.

Den grundlæggende montering vises på fig. **1**, side 3:

Pos.	Betegnelse
1	Fastgørelsesramme
2	Kondensatorenhed
3	Afskærmning

Monter fastgørelsesrammen og splitklimaanlægget til lastbiler CoolAir SP-900 på Scania Highline/Topline på følgende måde:

- Fastgørelsesrammen kan både placeres til venstre og til højre. Sæt gummibuffererne (fig. **2 1**, side 4) i rammen i overensstemmelse hermed, og luk den modsatte side med blindstroppen (fig. **2 2**, side 4).
- Skru kondensatorenheden på fastgørelsesrammen (fig. **1**, side 3).
- Fjern eksisterende skruer (fig. **2 3**, side 4).
- Fastgør afstandsholderen (fig. **2 4**, side 4) med unbrakoskruen M8 x 16 mm (fig. **2 5**, side 4) på stedet for den fjern skruer.
- Fjern eksisterende skruer (fig. **2 8**, side 4).
- Fastgør fastgørelsesrammen med det vedlagte fastgørelsesmateriale:
 - Tandmøtrik M8 (fig. **2 8**, side 4)
 - Sikringsmøtrik M8 (fig. **2 6**, side 4)
 - Skrue M8 x 16 mm (fig. **2 7**, side 4)
- Kontrollér efter en kørestrækning på ca. 200 km, at alle skruer sidder fast.

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om anvisningen	36
2	Allmänna säkerhetsanvisningar	37
3	Leveransomfattning	37
4	Målgrupp	37
5	Ändamålsenlig användning	38
6	Montera fästramen	38
7	Garanti	39

1 Information om anvisningen



Observera!

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och systemets funktion kan påverkas negativt.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador och systemets funktion kan påverkas negativt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av apparaten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren,
- ej ändamålsenlig användning.



- Observera säkerhetsanvisningarna i monteringsanvisningen till WAECO CoolAir SP-900 split-klimatanläggningen för lastbilar.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning	Artikelnummer
1	fästram för Scania Highline/Topline	9100300012
1	låsmutter M8	006467
2	tandad spärrmutter med fläns M8	407984
1	kamskruv M8 x 16 mm	161994
2	skruv M8 x 16 mm	096708
2	blindplugg	168 0050 220 02
2	gummidämpare	4443300001

Kontrollera, innan systemet tas i drift, att inga delar saknas.

4 Målgrupp

Monteringsinformationen riktar sig endast till behöriga installatörer i verkstäder som har kännedom om gällande direktiv/föreskrifter och säkerhetsåtgärder vid montering av fordonstillbehör.

5 Ändamålsenlig användning

Fästramen används för montering av kondensorenheten till CoolAir SP-900 split-klimatanläggningen för lastbilar i fordon av typen Scania Highline/Topline. Fästramen kan monteras på höger eller vänster sida på förarhyttens bakvägg.

För fastsättning av fästramen används befintliga fästpunkter på fordonet. Det är inte nödvändigt att borra nya hål på fordonet.

6 Montera fästramen

**Observera!**

Fästramen ska **alltid** bäras av två personer.

**Observera!**

Observera även informationen i monteringsanvisningen till WAECO CoolAir SP-900 split-klimatanläggningen vid monteringen.

**Observera:**

Information om användningen finns i bruksanvisningen till WAECO CoolAir SP-900 split-klimatanläggningen för lastbilar.

Principiellt visas monteringen på bild **1**, sida 3:

Pos.	Beteckning
1	fästram
2	kondensorenhet
3	täckkåpa

Montering av fästramen och CoolAir SP-900 split-klimatanläggningen på Scania Highline/Topline:

- Fästramen kan monteras på höger eller vänster sida.
Sätt in gummidämparna (bild **2 1**, sida 4) på passande ställe i ramen och förslut den motsatta sidan med blindplugg (bild **2 2**, sida 4).
- Skruva på kondensorenheten på fästramen (bild **1**, sida 3).
- Ta bort befintliga skruvar (bild **2 3**, sida 4).
- Sätt fast distanshållaren (bild **2 4**, sida 4) med kamskruv M8 x 16 mm (bild **2 5**, sida 4) i stället för den borttagna skruven.
- Ta bort befintliga muttrar (bild **2 8**, sida 4).
- Skruva fast fästramen med medföljande fastsättningsmaterial:
 - tandade spärrmuttrar M8 (bild **2 8**, sida 4)
 - låsmutter M8 (bild **2 6**, sida 4)
 - skruv M8 x 16 mm (bild **2 7**, sida 4)
- Kontrollera att skruvarna sitter fast ordentligt när fordonet har körts ca 200 km.

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	40
2	Generelle sikkerhetsregler	41
3	Leveringsomfang	41
4	Målgruppen for denne veiledningen	42
5	Tiltenkt bruk	42
6	Montere festerammen	42
7	Garanti	43

1 Tips for bruk av bruksanvisningen



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på utstyr og skade funksjonen til apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller materiale og skade funksjonen til apparatet.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Generelle sikkerhetsregler

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.



- Følg sikkerhetsreglene i montasjeveiledningen for delt klimaanlegg for lastebiler WAECO CoolAir SP-900.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse	Artikkelnummer
1	Festeramme for Scania Highline/Topline	9100300012
1	Festemutter M8	006467
2	Sperretannmutter med flens M8	407984
1	Ribbeskrue M8 x 16 mm	161994
2	Skrue M8 x 16 mm	096708
2	Blindplugg	168 0050 220 02
2	Gummidemper	4443300001

Kontroller at alle deler som følger med i leveransen er tilgjengelige før systemet tas i bruk.

4 Målgruppen for denne veiledningen

Informasjonen vedrørende montering i denne veiledningen er utelukkende beregnet på fagfolk i verksteder som er fortrolig med retningslinjene og sikkerhetsforanstaltningene som gjelder for montering av tilbehør på kjøretøyer.

5 Tiltentkt bruk

Festerammen brukes ved montering av kondensatorenhet på delt klimaanlegg for lastebiler CoolAir SP-900 på kjøretøy av typen Scania Highline/Topline. Festerammen kan monteres til venstre eller høyre på bakveggen på førerhuset.

Ved feste av festerammen brukes originale festepunkter på kjøretøyet. Det må ikke lages nye hull på kjøretøyet.

6 Montere festerammen

**Merk!**

Vær **alltid** to personer ved bæring av festerammen.

**Merk!**

Ved montering må også informasjonen i montasjeveiledningen for delt klimaanlegg for lastebiler WAEKO CoolAir SP-900 følges.

**Tips:**

Informasjon om bruk finner du i bruksanvisningen for delt klimaanlegg for lastebiler WAEKO CoolAir SP-900.

Grunnleggende montasje vises i fig. **1**, side 3:

Pos.	Betegnelse
1	Festeramme
2	Kondensatorenhet
3	Deksel

Monter festerammen og delt klimaanlegg for lastebiler CoolAir SP-900 på Scania Highline/Topline som følger:

- Festerammen kan monteres både til høyre og til venstre.
Sett gummibufrene (fig. **2 1**, side 4) inn i rammen på samme måte og sperr motsatt side med blindplugg (fig. **2 2**, side 4).
- Skru kondensatorenheten på festerammen (fig. **1**, side 3).
- Fjern eksisterende skruer (fig. **2 3**, side 4).
- Fest avstandsholder (fig. **2 4**, side 4) med ribbeskrue M8 x 16 mm (fig. **2 5**, side 4) der hvor den fjernede skruen var.
- Fjern eksisterende muttere (fig. **2 8**, side 4).
- Fest festerammen med vedlagte festemateriale:
 - Sperretannmuttere M8 (fig. **2 8**, side 4)
 - Festemutter M8 (fig. **2 6**, side 4)
 - Skrue M8 x 16 mm (fig. **2 7**, side 4)
- Etter å ha kjørt ca. 200 km må du kontrollere at alle skruene sitter godt fast.

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen pystytystä ja käyttöönottoa, ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen	44
2	Yleisiä turvallisuusohjeita	45
3	Toimituskokonaisuus	45
4	Tämän käyttöohjeen kohderyhmä	45
5	Määräysten mukainen käyttö	46
6	Asennuskehysten asentaminen	46
7	Tuotevastuu	47

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Yleisiä turvallisuusohjeita

Valmistaja ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- asennus- tai liitäntävirheet
- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.



- Noudata kuorma-auton ilmastointilaitteen WAECO CoolAir SP-900 asennusohjeen turvallisuusohjeita.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys	Tuotenumero
1	Kiinnityskehys malliin Scania Highline/Topline	9100300012
1	Varmistusruuvi M8	006467
2	Itselukittuva mutteri M8-laipalla	407984
1	Koloruuvi M8 x 16 mm	161994
2	Ruuvi M8 x 16 mm	096708
2	Peitetulppa	168 0050 220 02
2	Kumivaimennin	4443300001

Tarkasta ennen järjestelmän käyttöönottoa, että kaikki toimituskokonaisuuteen kuuluvat osat ovat mukana.

4 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä

Tähän ohjeeseen sisältyvät asennustiedot on tarkoitettu korjaamoiden ammattihenkilökunnalle, joka tuntee ajoneuvojen lisävarusteiden asennukseen sovellettavat direktiivit ja turvajärjestelyt.

5 Määräysten mukainen käyttö

Asennuskehyksellä asennetaan kuorma-auton ilmastointilaitteen CoolAir SP-900 kondensaattoriyksikkö ajoneuvoihin, joiden malli on: Scania Highline/Topline. Kiinnityskehykset voidaan asentaa vasemmalle tai oikealle ohjaamon takaseinään.

Kiinnityskehystä kiinnitettäessä käytetään ajoneuvon alkuperäiskiinnityskohtia. Ajoneuvoon ei tarvitse porata uusia reikiä.

6 Asennuskehyksen asentaminen



Huomio!

Kanna kiinnityskehystä **aina** kahden hengen voimin.



Huomio!

Noudata asennuksessa myös kuorma-auton ilmastointilaitteen WAECO CoolAir SP-900 asennusohjeen tietoja.



Ohje:

Käyttöohjeita löydät kuorma-auton ilmastointilaitteen WAECO CoolAir SP-900:n käyttöohjeesta.

Perusteellinen asennus löytyy: kuva **1**, sivulla 3:

Kohde	Nimitys
1	Kiinnityskehys
2	Kondensaattoriyksikkö
3	Peitekate

Asenna kiinnityskehys ja kuorma-auton ilmastointilaitte CoolAir Sp-900 malliin Scania Highline/Topline seuraavasti:

- Asennuskehiksen voi asentaa sekä vasemmalle että oikealle.
Aseta vastaavasti kumivaimennin (kuva **2 1**, sivulla 4) kehykseen ja sulje vastapuoli peitetulpalla (kuva **2 2**, sivulla 4).
- Ruuvaa kondensaattoriyksikkö asennuskehykseen (kuva **1**, sivulla 3).
- Poista paikallaan olevat ruuvit (kuva **2 3**, sivulla 4).
- Kiinnitä välipidike (kuva **2 4**, sivulla 4) koloruuvilla M8 x 16 mm (kuva **2 5**, sivulla 4) poistetun ruuvin tilalle.
- Poista paikallaan olevat mutterit (kuva **2 8**, sivulla 4).
- Kiinnitä kiinnityskehys oheisella kiinnitysmateriaalilla:
 - Itselukittuvat mutterit M8 (kuva **2 8**, sivulla 4)
 - Varmistuseri M8 (kuva **2 6**, sivulla 4)
 - Ruuvi M8 x 16 mm (kuva **2 7**, sivulla 4)
- Tarkasta kaikkien ruuvien kireys noin 200 km:n ajon jälkeen.

7 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.



(D) Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) Dometic Austria GmbH
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at

(CH) Dometic Switzerland AG
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@waeco.ch

(DK) Dometic Denmark A/S
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk

(E) Dometic Spain S.L.
 Camí del Mig, 106
 Poligono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 ☎ +34 93 7502277
 📠 +34 93 7500552
 Mail: info@waeco.es

(F) Dometic S.N.C.
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@waeco.fr

(FIN) Dometic Finland OY
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: waeco@waeco.fi

(I) WAECO Italcold SRL
 Via dell'Industria, 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 ☎ +39 051 4148411
 📠 +39 051 4148412
 Mail: sales@waeco.it

(N) Dometic Norway AS
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) Dometic Benelux B.V.
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

(S) Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(UK) Dometic UK Ltd.
 Dorset DT2 8LY · Unit G1
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 ☎ +44 1305 854000
 📠 +44 1305 854288
 Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd.
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au

(HK) WAECO Impex Ltd.
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) WAECO Impex Ltd.
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) WAECO Middle East FZCO
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 ☎ +971 4 8833858
 📠 +971 4 8833868
 Mail: waeco@emirates.net.ae

www.waeco.com